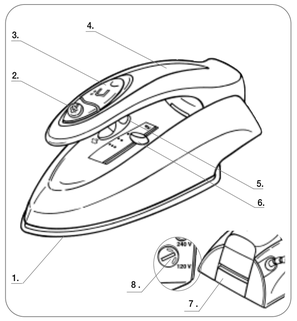
TEFAL®

Latitude 30

002421



English
1. PTFE non-stick soleplate
2. Jet of Steam button
3. Water tank filler cap
4. Handle water tank
5. Steam control
6. Thermostat control
7. Handle unlocking button
8. Voltage selector

Dansk
1. PTFE-belagt strygesål
2. Knap til dampskud
3. Låg til vandpåfyldning
4. Håndtagsvandbeholder
5. Dampknap
6. Termostat knap
7. Knap til at løfte eller lægge håndtaget ned
8. Knap til valg af spænding

Deutsch
1. Sohle mit Antihaft-Beschichtung
2. Extra-Dampfstoß-Taste
3. Verschluß des Wassertanks
4. Wassertank im Griff
5. Dampfmengenregler
6. Thermostat zum Regeln der Temperatur
7. Verriegelungsknopf für den Griff
8. Gewünschte Voltzahl

Swedish
1. Stryksula av PTFE-typ
2. Knapp för Super Pressing
3. Öppning av vattentanken
4. Handtag med vattentank
5. Reglage för ånga
6. Termostat
7. Knapp för att låsa upp handtaget
8. Spänningsväljare

Nederlands
1. Zool met PTFE anti-kleeflaag
2. Super-stoomstootknop
3. Dop van het reservoir
4. Handgreep met reservoir
5. Stoomregelaar
6. Thermostaatknop
7. Ontgrendelingsknop van de handgreep
8. Voltage-keuzeschakelaar

Norsk
1. PTFE belagt strykesåle
2. Knapp for Super Pressing
3. Åpningspropp for beholderen
4. Beholderhåndtak
5. Dampbryter
6. Termostatbryter
7. Knapp for å løsne håndtaket
8. Spenningsbryter

Italiano
1. Piastra antiaderente PTFE
2. Tasto Super Stiratura
3. Tasto apertura serbatoio
4. Maniglia serbatoio
5. Comando vapore
6. Comando termostato
7. Pulsante di apertura della maniglia
8. Selettore di tensione

Suomi
1. Tarttumaton PTFE-pohja
2. Lisälhöyry-painike
3. Vesisäiliön avaustulppa
4. Kädensijan vesisäiliö
5. Höyryn säädin
6. Termostaatin säädin
7. Kädensijan avausnuppi
8. Verkkovirranvaliitsin

Español
1. Suela antiadherente PTFE
2. Tecla Superpresión
3. Tapón de apertura del depósito
4. Asa del depósito
5. Mando de vapor
6. Mando del termostato
7. Botón de desbloqueo del asa
8. Selector de tensión

Русский
1. Непригораемая подошва PTFE
2. Кнопка «супер-пар»
3. Крышка резервуара
4. Ручка – резервуар
5. Регулятор подачи пара
6. Регулятор управления термостатом
7. Кнопка разгорожки ручки
8. Выбор напряжения

Português
1. Base anti-aderente PTFE
2. Tecla Super Pressing
3. Tampa de abertura do depósito
4. Pega do depósito
5. Comando do vapor
6. Comando do termostato
7. Botão de desbloqueio da pega
8. Selector de voltagem

Turkish
1. PTFE yapışmaz taban
2. Sok Buhar Düğmesi
3. Su hazneci kapağı
4. Sap hazneci
5. Buhar ayarı
6. Termostat ayarı
7. Ütü sapının sürgüsünü açma düğmesi
8. Voltaj seçicisi

Ελληνικά
1. Αντικολλητική πλάκα PTFE
2. Πλήκτρο Super Pressing
3. Κοπάκι ανοίγματος του ρεζερβουάρ
4. Λαβή ρεζερβουάρ
5. Κουμπί ατμού
6. Κουμπί θερμοστάτη
7. Κουμπί ασφάλισης της λαβής
8. Επιλογέας τάσης

عربي
١. سطح مانع للالتصاق PTFE
٢. زر إطلاق البخار
٣. غطاء خاص خزان الماء
٤. مقبض وخزان ماء
٥. التحكم في البخار
٦. التحكم في الترموستات
٧. زر فتح المقبض
٨. وظيفة تحديد الفلطية

Français
1. Semelle anti-adhésive PTFE
2. Touche Super Pressing
3. Bouchon d'ouverture du réservoir
4. Poignée réservoir
5. Commande vapeur
6. Commande du thermostat
7. Bouton de déverrouillage de la poignée
8. Sélecteur de tension

Thank you for choosing to purchase a Tefal Travel Iron. To obtain the maximum benefits from your new appliance, please read through the following instructions carfully and keep them in a safe place.

English

Before ironing — 1

Adjust the voltage selector (A) (situated under the heel).
- Adjust the iron to correct voltage for your location, using a coin or a similar object. If the voltage selected is 120, the iron will operate at 100 to 127 V. If it is set at 240, the iron will operate at 220 to 240 V.

Note!
If necessary, check that you are using an adapter which meets the safety requirements of the country you are in.

Put the handle into the ironing position.
- Raise the handle until it locks into position **(B)**.

Ironing — 2

Dry ironing	Steam control set to DRY	• ••	Silk, Synthetics Wool	
Steam ironing	Steam control set to STEAM	••• Max.	Cotton Linen	Jet of steam

Our advice
With the iron in DRY mode, start by ironing fabrics at a low temperature (•) before moving on to those requiring a higher temperature (••• or Max). If you turn down the thermostat, wait for approximately one minute before ironing again. If you are ironing fabric made from mixed fibres: set the iron temperature to the correct level for the most delicate fibre.

Dry ironing — 3

- Set the steam control to **(C)**.

Setting the temperature
- Adjust the thermostat control to the position corresponding to the type of the fabric to be ironed (•, ••, ••• or Max) **(D)**.

Steam ironing — 4

Filling the water tank
- Set the steam control to (C).

Note !
Your iron has been designed to operate using tap water only.
- Open the tank filler cap and fill the tank with water **(E)**.

Note!
Do not hold the iron under the tap while filling.
- Close the filler cap.

Setting the temperature.
- Adjust the thermostat control to the type of fabric to be ironed (••• or Max) **(D)**.
- When the correct temperature has been reached (approx. 1 min.), set the steam control to **(F)**.

Note!
Your iron will only produce steam when the control is set within the coloured zone.

Using the Jet of steam button — 5

To remove creases vertically.
- Hang the garment and flatten the fabric. Set the thermostat control to Max **(G)**.
- Press the button in short bursts while moving it from the top of the garment down to the bottom. **(H)**.

Note!
Hold the iron a few centimetres away from the garment to avoid burning delicate fabrics.

To remove difficult creases.
- Press the button several times in succession to obtain a larger jet of steam. **(I)**.

Deutsch

Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen und sorgfältig aufbewahren.

Vor dem bügeln — 1

Einstellen der gewunschten Voltzahl (A) (Schalter befindet sich unter dem Sockel).
- Stellen Sie mit Hilfe einer Münze oder ähnlichem die für Ihr Reiseland benötigte Voltzahl ein. Wenn Sie 120V gewählt haben, so wird das Bügeleisen mit einer Spannung von 100 bis 127V betrieben. Sollten Sie 240V eingestellt haben, so liegt die Spannung zwischen 220 und 240V.

Achtung !
Überprüfen Sie , ob der von Ihnen verwendete Adapter den Sicherheitsvorschriften Ihres Landes entspricht.

Stellen Sie den Griff auf die Position „Bügeln“.
- Bewegen Sie ihn bis zum Einrasten nach oben **(B)**.

Zum bügeln — 2

Trocken-bügeln	Dampfregler auf	• ••	Seide, Synthetik Wolle	
Dampfbügeln	Dampfregler auf	••• Max.	Baumwolle Leinen	Extra-Dampfstoß

Unser Tip
Beginnen Sie zunächst damit, alle Gewebe trocken zu bügeln, die bei niedriger Temperatur (•) gebügelt werden müssen, und beginnen Sie dann mit dem Bügeln der Gewebe, die bei höheren Temperaturen gebügelt werden können (••• oder Max). Wenn Sie die Temperatur verringern, warten Sie zunächst einen Moment (ca. 1 Minute) bevor Sie weiterbügeln. Falls Sie ein Mischgewebe bügeln, muß die Bügeltemperatur des empfindlicheren Gewebes eingestellt werden.

Zum trockenbügeln — 3

- Stellen Sie den Dampfregler auf (C).

Einstellen der Temperatur
- Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position, die dem zu bügelnden Gewebe entspricht (•, ••, ••• oder Max) **(D)**.

Zum dampfbügeln — 4

Füllen Sie den Wassertank.
- Stellen Sie den Dampfregler auf (C).

Achtung!
Ihr Dampfbügeleisen wurde für den ausschließlichen Gebrauch von Leitungswasser konzipiert.
- Öffnen Sie den Verschluß des Wassertanks und füllen Sie diesen **(E)**.

Achtung!
Füllen Sie den Wassertank niemals direkt unter dem Wasserhahn.
- Schließen Sie den Wassertank wieder.

Einstellen der Temperatur.
- Stellen Sie die Temperatur entsprechend des zu bügelnden Gewebes ein (••• oder Max) **(D)**.
- Ist die Temperatur erreicht (nach etwa 1 Minute), muß der Dampfschalter auf gestellt werden **(F)**.

Achtung!
Das Bügeleisen wird nur dann Dampf erzeugen, wenn sich der Regler im farbigen Bereich befindet.

Verwenden der Extra-Dampfstoß-Taste — 5

Zum Entknittern.
- Hängen Sie das zu bügelnde Kleidungsstück auf einen Bügel und spannen Sie es. Stellen Sie den Temperaturregler auf Max **(G)**.
- Betätigen Sie die Extra-Dampfstoß-Taste und führen Sie eine Auf- und Abbewegung durch **(H)**.

Achtung!
Halten Sie das Bügeleisen einige Zentimeter entfernt, damit empfindliche Gewebe nicht beschädigt werden.

Zum Beseitigen hartnäckiger Falten.
- Drücken Sie stoßweise auf die Taste um mehr Dampf aufzubringen **(I)**.

Nederlands

NB. De gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren.

Voor het strijken — 1

Stel de voltage-keuzeschakelaar in (A) (onder de hiel).
- Stel, met behulp van een munt, het strijkijzer in op het juiste voltage van uw lokatie. Bij het gekozen voltage van 120, functioneert het ijzer tussen de 100 en 127 Volt. Op stand 240 V functioneert het ijzer tussen de 220 en 240 Volt.

Attentie!
Controleer zonodig of uw adapter voldoet aan de veiligheidsnormen van het land.

Zet de handgreep in strijkstand.
- Klap de handgreep omhoog tot u een vergrendelingsklik hoort **(B)**.

Strijken — 2

Strijken zonder stoom	Stoomregelaar op	• ••	Synthetisch Zijde Wol	
Strijken met stoom	Stoomregelaar op	••• Max.	Katoen Linnen	Super-stoomstoot

Ons advies
Begin met het strijken zonder stoom van stoffen die een lage temperatuur vereisen (•) en eindig met stoffen die een hogere temperatuur verdragen (••• of Max). Als u de thermostaat op een lagere temperatuur instelt, wacht dan even (± 1 min) voordat u doorgaat met strijken. Als u een stof met gemengde vezels strijkt : stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezel.

Strijken zonder stoom — 3

- Zet de stoomregelaar op (C).

De juiste temperatuur kiezen
- Zet de thermostaat op de stand die hoort bij de te strijken stof (•, ••, ••• of Max) **(D)**.

Strijken met stoom — 4

Het reservoir vullen.
- Zet de stoomregelaar op (C).

Attentie!
Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met leidingwater.
- Open de dop van het reservoir en vul het **(E)**.

Attentie!
Vul het reservoir niet direct onder de kraan.
- Sluit de dop.

Instellen van de temperatuur.
- Zet de thermostaat op de stand van de te strijken stof (••• of Max) **(D)**.
- Zet de stoomregelaar pas op als de juiste temperatuur is bereikt (na ongeveer 1 min) **(F)**.

Attentie!
Uw strijkijzer produceert pas stoom als de stoomregelaar zich in de gekleurde zone bevindt.

Het gebruik van de super-stoomstootknop — 5

Voor verticaal ontkreuken.
- Hang het kledingstuk op en span de stof. Zet de thermostaat op Max **(G)**.
- Druk de super-stoomstootknop in en laat hem weer los en beweeg daarbij het ijzer van boven naar beneden **(H)**.

Attentie !
Houd het strijkijzer een paar centimeter van de stof af om kwetsbare stoffen niet te schroeien.

Het verwijderen van hardnekkige plooien.
- Druk de super-stoomstootknop een aantal keren na elkaar in om een sterkere stoomstoot te krijgen **(I)**.

Italiano

NOTA. Lea atentamente el modo de empleo y guarde bien las instrucciones.

Prima di stirare — 1

Regolare il selettore di tensione (A) (Il selettore di tensione è situato sotto il tallone del ferro).
- Regolare il voltaggio a seconda del luogo in cui vi trovate, utilizzando una moneta o simile. Se il voltaggio selezionato è 120 V, il ferro funzionerà con tensione da 100 a 127 V. Se è selezionato a 240 V, il ferro funzionerà da 220 a 240 V.

Attenzione !
Se necessario, verificare che si disponga di un adattatore conforme alle norme di sicurezza del Paese.

Mettere la maniglia in posizione di stiratura.
- Rialzarla verso l'alto fino al clic di chiusura **(B)**.

Per stirare — 2

Stiratura a secco	Comando Vapore	• ••	Seta Sintetici Lana	
Stiratura a vapore	Comando Vapore	••• Max.	Cottone Lino	Super Stiratura

Il nostro consiglio
Cominciare dapprima a secco dai tessuti che si stirano a bassa temperatura (•) e finire con quelli che richiedono una temperatura più alta (••• o Max). Abbassando il termostato, attendere (per circa un minuto) prima di continuare a stirare.Se si stira un tessuto di fibre miste, regolare la temperatura di stiratura sulla fibra più fragile.

Per stirare a secco — 3

- Porre il comando vapore su (C).

Regolare la temperatura
- Porre il comando del termostato sulla posizione corrispondente al nome del tessuto da stirare (•, ••, ••• o Max) **(D)**.

Per stirare con il vapore — 4

Riempire il serbatoio.
- Mettere il comando vapore su (C).

Attenzione!
L'apparecchio è stato progettato per funzionare solo con l'acqua del rubinetto.
- Aprire il pulsante del serbatoio e riempirlo **(E)**.

Attenzione!
Non riempirlo direttamente dal rubinetto.
- Chiudere il tappo.

Regolare la temperatura.
- Mettere il comando del termostato sulla posizione corrispondente al nome del tessuto da stirare (••• o Max) **(D)**.
- Quando viene raggiunta la temperatura (circa 1 min.), Porre il comando vapore su **(F)**.

Attenzione!
Il ferro produce vapore solo quando il comando si trova nella zona colorata.

Utilizzare il tasto Super Stiratura — 5

Per togliere le squalciture verticalmente.
- Appendere il vestito e tendere il tessuto. Mettere il comando del termostato su Max **(G)**.
- Premere ad impulsi il tasto ed effettuare un movimento dall'alto in basso **(H)**.

Attenzione!
Mantenere il ferro a qualche centimetro dal tessuto per non bruciare i tessuti delicati.

Per diminare le pieghe resistenti.
- Premere ad impulsi sul tasto per ottenere un getto di vapore più forte **(I)**.

Español

Antes de planchar — 1

Ajuste el selector de tensión (A) (interruptor situado bajo el talón).
- Ajuste el voltaje de la plancha al voltaje del lugar donde se encuentra, utilizando una moneda o similar.Si el voltaje seleccionado es 120, la plancha funcionará de 100 a 127 V. Si el voltaje seleccionado es 240, la plancha funcionará de 220 a 240 V.

¡Cuidado!
Compruebe, si es necesario, que dispone de un adaptador adecuado a las normas de seguridad del país donde utiliza la plancha.

Ponga el asa en posición de planchado.
- Levántela hacia arriba hasta oir el clic de bloqueo **(B)**.

Para planchar — 2

Planchado en seco	Mando Vapor	• ••	Seda Sintéticos Lana	
Planchado al vapor	Mando Vapor	••• Max.	Algodón Lino	Superpresión

Nuestro consejo
En primer lugar, comience en seco con los tejidos que se planchan a baja temperatura (•) y termine con aquellos que permiten una temperatura más elevada (••• o Max). Si baja el termostato, espere aproximadamente 1 minuto antes de planchar. Si plancha un tejido de fibras combinadas: regule la temperatura de la plancha de acuerdo a la fibra más frágil.

Para planchar en seco — 3

- Coloque el mando vapor en (C).

Regule la temperatura
- Coloque el mando del termostato en la posición correspondiente al nombre de tejido que se va a planchar (•, ••, ••• o Max) **(D)**.

Para planchar con vapor — 4

Llene el depósito.
- Coloque el mando vapor en (C).

¡Cuidado!
Su plancha ha sido diseñada para funcionar únicamente con agua del grifo.
- Abra el tapón del depósito y llénelo **(E)**.

¡Cuidado!
No llene el depósito directamente bajo el agua del grifo.
- Cierre el tapón.

Controle la temperatura.
- Coloque el mando del termostato en la posición ••• o Max **(D)**.
- Una vez que se alcanza la temperatura (aproximadamente 1 min.), coloque el mando vapor en **(F)**.

¡Cuidado!
Su plancha produce vapor únicamente cuando el mando se encuentra en la zona coloreada.

Utilice la tecla Superpresión — 5

Para planchar verticalmente.
- Cuelgue la ropa y tense el tejido. Coloque el mando del termostato en Max **(G)**.
- Pulse la tecla mediante impulsos y efectúe un movimiento de arriba hacia abajo **(H)**.

¡Cuidado!
Mantenga la plancha alejada de la prenda unos cuantos centímetros para no quemar los tejidos delicados.

Para quitar las arrugas resistentes.
- Pulse continuamente la tecla para obtener un mayor chorro de vapor **(I)**.

Português

NB. Leia atentamente as suas instruções e conserve-as cuidadosamente.

Antes de engomar — 1

Regule o selector de voltagem (A) (botão situado na parte inferior do ferro).
- Regular a voltagem do ferro de acordo com a voltagem da corrente eléctrica, utilizando para esse efeito uma moeda. Se a voltagem seleccionada for de 120 V, o ferro funcionará com a voltagem de 100 V a 127 V. Se estiver regulada para 240 V, o ferro funcionará com a voltagem de 220 V a 240 V.

Atenção!
Verifique, quando for necessário, se dispõe de um adaptador que convenha às normas de segurança do país.

Ponha o manípulo na posição de engomar.
- Puxe o manípulo para cima até ouvir o clique de bloqueio **(B)**.

Para engomar — 2

Engomar a seco	Comando do Vapor	• ••	Seda Sintéticos Lã	
Engomar com vapor	Comando do Vapor com	••• Max.	Algodão Linho	Super Pressing

O nosso conselho
Começe primeiro por engomar a seco os tecidos que se engomam a temperaturas baixas (•) e termine com os que suportam temperaturas mais elevadas (••• ou Max). Se diminuir a temperatura do termóstato, aguarde (aproximadamente 1 minuto antes de engomar. Se engomar um tecido feito de fibras misturadas: regule a temperatura de engomar para a correspondente à fibra mais frágil.

Engomar a seco — 3

- Coloque o comando do vapor em (C).

Regule a temperatura
- Coloque o comando do termóstato na posição correspondente ao nome do tecido a engomar (•, ••, ••• ou Max) **(D)**.

Engomar com vapor — 4

Encha o depósito.
- Coloque o comando do vapor em (C).

Atenção!
O seu aparelho foi concebido para funcionar unicamente com água da torneira.
- Abra a tampa do depósito e encha-o **(E)**.

Atenção!
Não encha directamente da torneira.
- Feche a tampa.

Regule a temperatura.
- Coloque o comando do termóstato na posição correspondente ao nome do tecido a engomar (••• ou Max) **(D)**.
- Quando a temperatura é atingida (após aproximadamente 1 m), coloque o comando do vapor sobre **(F)**.

Atenção!
O seu ferro só produz vapor quando o comando se encontra na zona colorida.

Utilize a tecla Super Pressing — 5

Para desamarrotar verticalmente.
- Pendure a peça de vestuário e estique o tecido. Coloque o comando do termóstato em Max **(G)**.
- Exerça várias pressões sobre a tecla e efectue um movimento de cima para baixo **(H)**.

Atenção!
Mantenha o ferro afastado alguns centímetros do tecido para não queimar os tecidos delicados.

Para tirar os vincos mais resistentes
- Exerça várias pressões sobre a tecla para obter um jacto de vapor maior **(I)**.

Ελληνικά

ΝΒ. Διαβάστε και φυλάξτε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του σιδερού σας.

Πριν αρχίσετε να σιδερωνετε — 1

Ρυθμίστε τον επιλογέα τάσης (A) (πίσω πλευρά).
- Προσαρμόστε το σίδερο στην σωστή ισχύ για την χώρα σας, χρησιμοποιώντας ένα κέρμα ή ένα παρεμφερές αντικείμενο. Εάν επιλέξετε 120 Volt το σίδερο θα λειτουργεί στο 100-127 Volt. Εάν ρυθμιστεί στα 240 Volt, το σίδερο θα λειτουργεί στα 220-240 Volt.

Προσοχή !
Αν χρειαστεί βεβαιωθείτε ότι διαθέτει προσαρμογέα που πληρεί τις προδιαγραφές ασφαλείας της χώρας σας.

Βάλτε τη λαβή στη θέση σιδερώματος.
- Ανασηκώστε την προς τα πάνω μέχρι να ακουστεί ένα ήχος ασφάλισης **(B)**.

Για να σιδερωσετε — 2

Σιδέρωμα χωρίς ατμό	διακόπτης ατμού (χωρίς ατμό)	• ••	Μεταξωτά Συνθετικά Μάλλινα	
Σιδέρωμα με ατμό	διακόπτης ατμού (με ατμό)	••• Max.	Βαμβακερά Λινά	Super Pressing

Η συμβουλή μας
Αρχίστε πρώτα να σιδερώνετε χωρίς ατμό τα υφάσματα που σιδερώνονται με χαμηλή θερμοκρασία (•) και τελειώνετε με τα υφάσματα που απαιτούν υψηλότερη θερμοκρασία (••• ή Max). Σε περίπτωση που χαμηλώσετε το θερμοστάτη, θα πρέπει να περιμένετε περίπου ένα λεπτό πριν συνεχίσετε το σιδέρωμα. Αν σιδερώνετε ρούχα από ανάμεικτες ίνες : ρυθμίστε τη θερμοκρασία σιδερώματος σύμφωνα με την πιο ευπαθή ίνα.

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό — 3

- Βάλτε το κουμπί στο (C).

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία
- Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση που αντιστοιχεί στο ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε (•, ••, ••• ή Max) **(D)**.

Για να σιδερώσετε με ατμό — 4

Γεμίστε το ρεζερβουάρ.
- Βάλτε το κουμπί ατμού στο (C).

Προσοχή !
Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί μόνο με νερό της βρύσης.
- Ανοίξτε το καπάκι του ρεζερβουάρ και γεμίστε το ρεζερβουάρ **(E)**.

Προσοχή !
Μην το γεμίζετε απευθείας από τη βρύση.
- Κλείστε το καπάκι.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία.
- Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στη θέση που αντιστοιχεί ανάλογα με το ύφασμα που θέλετε να σιδερώσετε (••• ή Max) **(D)**.
- Όταν το σίδερο φθάσει την απαιτούμενη θερμοκρασία (περίπου 1 λεπτό), βάλτε το κουμπί ατμού στο **(F)**.

Προσοχή !
Το σίδερό σας βγάζει ατμό μόνο όταν το κουμπί βρίσκεται στη χρωματιστή ζώνη.

Χρησιμοποιείτε το πλήκτρο Super Pressing — 5

Για να κάνετε κάθετο σίδερωμα.
- Κρεμάστε το ρούχο και τεντώστε το ύφασμα.Βάλτε το κουμπί του θερμοστάτη στοMax **(G)**.
- Πατάτε το πλήκτρο με διακεκομμένες πιέσεις και σιδερώνετε από πάνω προς το κάτω **(H)**.

Προσοχή !
Κρατάτε το σίδερο σε απόσταση μερικών εκατοστών από το ρούχο για να μην κάψετε τα ευπαθή υφάσματα.

Για να εξασαιτσετε τις επίμονες ζαρωματιές.
- Πατάτε το πλήκτρο με διακεκομμένες πιέσεις για να βγαίνει περισσότερος ατμός **(I)**.

Русский

Перед первым использованием внимательно прочтите инструкцию и сохраните ее.

Перед глажением — 1

Установите переключатель напряжения (A) (расположен под подошвой).
- Установите переключатель напряжения в соответствующее вашей сети положение, используя монету или аналогичный предмет. При напряжении 120 утюг будет работать в диапазоне 100 - 127 Вольт. При напряжении 240 утюг будет работать в диапазоне 220 - 240 Вольт.

Внимание !
Если необходимо, проверьте, соответствует ли используемый вами адаптер требованиям безопасности вашей страны.

Переведите ручку в положение глажения.
- Поднимайте ручку до щелчка, пока она не зафиксируется в верхнем положении **(B)**.

Глажение — 2

Сухое глажение	Регулятор пара на DRY	• ••	Шелк, синтетика Шерсть	
Глажение с паром	Регулятор пара на STEAM	••• Max.	Хлопок Лен	Пар

Наш совет
Начинайте глажение при минимальной температуре (•) с тканей, требующих более высокой температуры (••• или Max). Если вы уменьшаете температуру, подождите примерно минуту перед глажением. Если вы гладите смешанные ткани: выставьте температуру утюга в соответствии с наиболее чувствительным волокном.

Сухое глажение — 3

- Установите регулятор пара в положение (C).

Установка температуры
- Выставьте регулятор температуры в положение, соответствующее виду ткани, которую вы собираетесь гладить (•, ••, ••• или Max) **(D)**.

Глажение с паром — 4

Заполнение резервуара водой.
- Переведите регулятор пара в положение (C).

Внимание!
Ваш утюг предназначен для использования только с водопроводной водой.
- Откройте крышку резервуара и заполните резервуар водой **(E)**.

Внимание!
Не наливайте воду в резервуар непосредственно из крана.
- Закройте крышку резервуара.

Установка температуры.
- Выставьте регулятор температуры в положение, соответствующее виду ткани, которую вы собираетесь гладить (••• или Max) **(D)**.
- Когда температура достигнет нужного уровня (примерно 1 мин.), переведите регулятор пара в положение **(F)**.

Внимание!
Ваш утюг будет выпускать пар только в том случае, если регулятор будет находиться в цветной зоне.

Использование пара — 5

Для отпаривания вертикально.
- Повесьте одежду и расправьте ткань. Переведите регулятор температуры в положение Max **(G)**.
- Нажимайте кнопку пара короткими импульсами, перемещая утюг сверху вниз **(H)**.

Внимание!
Держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от одежды, чтобы не повредить деликатные ткани.

Для отпаривания трудноразглаживаемых складок.
- Нажмите несколько раз на кнопку пара, чтобы получить более сильный пар **(I)**.

Polski

Przed pierwszym użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej na przyszłość.

Przed prasowaniem — 1

Ustawienie przełącznika napięcia (A) (znajduje się pod stopą).
- Ustawić żelazko na napięcie odpowiadające napięciu w Twojej sieci, używając monety lub podobnego przedmiotu. Jeśli wybrane napięcie wynosi 120, żelazko będzie pracować w zakresie 100 do 127 V. Jeśli jest ustawione na 240, żelazko będzie pracować w zakresie 220 do 240 V.

Uwaga !
Jeśli to konieczne, sprawdzić czy używa się adaptera spełniającego wymagania bezpieczeństwa obowiązujące w kraju, w którym się znajdujesz.

Ustawienie rączki w pozycji prasowania.
- Podnieść rączkę do momentu zatrzaśnięcia w górnej pozycji **(B)**.

Prasowanie — 2

Suche prasowanie	Regulator pary na DRY	• ••	Jedwab, tkaniny syntetyczne Wełna	
Prasowanie parą	Regulator pary na STEAM	••• Max.	Bawełna Len	Para

Nasza rada
Zacznij prasowanie od tkanin wymagających niskiej temperatury (•) a zakończ na tkaninach wymagających wyższej temperatury (••• lub Max). Jeśli zmniejszasz temperaturę, odczekaj około minuty przed prasowaniem. Jeśli prasujesz tkaniny mieszane: ustaw temperaturę żelazka na najdelikatniejszy materiał.

Suche prasowanie — 3

- Ustawić regulator pary w pozycji (C).

Ustawienie temperatury
- Ustawić pokrętło termostatu w pozycji odpowiadającej rodzajowi tkaniny, którą zamierzasz prasować (•, ••, ••• lub Max) **(D)**.

Prasowanie parą — 4

Napełnianie zbiornika.
- Ustawić regulator pary w pozycji (C).

Uwaga!
Twoje żelazko zostało zaprojektowane do pracy wyłącznie z wodą z kranu.
- Otwórz pokrywę zbiornika i napełnij zbiornik wodą **(E)**.

Uwaga!
Nie napełniaj zbiornika wodą bezpośrednio z kranu.
- Zamknij pokrywę zbiornika.

Ustawienie temperatury.
- Ustawić pokrętło termostatu w pozycji odpowiadającej rodzajowi tkaniny, którą zamierzasz prasować (••• lub Max) **(D)**.
- Gdy osiągniesz właściwą temperaturę (ok. 1 min.), ustaw regulator pary w pozycji **(F)**.

Uwaga!
Twoje żelazko będzie produkować parę tylko w kolorowej strefie.

Używanie funkcji pary — 5

Do pionowego usuwania zagnieceń.
- Powiesić ubranie i rozprostować materiał. Ustawić pokrętło termostatu w pozycji Max **(G)**.
- Nacisnąć i przesunąć z góry na dół **(H)**.

Uwaga!
Trzymać żelazko z dala od ubrania, aby nie zniszczyć delikatnych tkanin.

Do usuwania trudnych zagnieceń.
- Nacisnąć kilkakrotnie, aby uzyskać większą ilość pary **(I)**.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing goed lezen en zorgvuldig bewaren.

Voor de strijken — 1

Stel de voltage-keuzeschakelaar in (A) (onder de hiel).
- Stel, met behulp van een munt, het strijkijzer in op het juiste voltage van uw lokatie. Bij het gekozen voltage van 120, functioneert het ijzer tussen de 100 en 127 Volt. Op stand 240 V functioneert het ijzer tussen de 220 en 240 Volt.

Attentie!
Controleer zonodig of uw adapter voldoet aan de veiligheidsnormen van het land.

Zet de handgreep in strijkstand.
- Klap de handgreep omhoog tot u een vergrendelingsklik hoort **(B)**.

Strijken — 2

Strijken zonder stoom	Stoomregelaar op	• ••	Synthetisch Zijde Wol	
Strijken met stoom	Stoomregelaar op	••• Max.	Katoen Linnen	Super-stoomstoot

Ons advies
Begin met het strijken zonder stoom van stoffen die een lage temperatuur vereisen (•) en eindig met stoffen die een hogere temperatuur verdragen (••• of Max). Als u de thermostaat op een lagere temperatuur instelt, wacht dan even (± 1 min) voordat u doorgaat met strijken. Als u een stof met gemengde vezels strijkt : stel dan de strijktemperatuur in op de meest kwetsbare vezel.

Strijken zonder stoom — 3

- Zet de stoomregelaar op (C).

De juiste temperatuur kiezen
- Zet de thermostaat op de stand die hoort bij de te strijken stof (•, ••, ••• of Max) **(D)**.

Strijken met stoom — 4

Het reservoir vullen.
- Zet de stoomregelaar op (C).

Attentie!
Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden met leidingwater.
- Open de dop van het reservoir en vul het **(E)**.

Attentie!
Vul het reservoir niet direct onder de kraan.
- Sluit de dop.

Instellen van de temperatuur.
- Zet de thermostaat op de stand van de te strijken stof (••• of Max) **(D)**.
- Zet de stoomregelaar pas op als de juiste temperatuur is bereikt (na ongeveer 1 min) **(F)**.

Attentie!
Uw strijkijzer produceert pas stoom als de stoomregelaar zich in de gekleurde zone bevindt.

Het gebruik van de super-stoomstootknop — 5

Voor verticaal ontkreuken.
- Hang het kledingstuk op en span de stof. Zet de thermostaat op Max **(G)**.
- Druk de super-stoomstootknop in en laat hem weer los en beweeg daarbij het ijzer van boven naar beneden **(H)**.

Attentie !
Houd het strijkijzer een paar centimeter van de stof af om kwetsbare stoffen niet te schroeien.

Het verwijderen van hardnekkige plooien.
- Druk de super-stoomstootknop een aantal keren na elkaar in om een sterkere stoomstoot te krijgen **(I)**.

Español

Antes de planchar — 1

Ajuste el selector de tensión (A) (interruptor situado bajo el talón).
- Ajuste el voltaje de la plancha al voltaje del lugar donde se encuentra, utilizando una moneda o similar.Si el voltaje seleccionado es 120, la plancha funcionará de 100 a 127 V. Si el voltaje seleccionado es 240, la plancha funcionará de 220 a 240 V.

¡Cuidado!
Compruebe, si es necesario, que dispone de un adaptador adecuado a las normas de seguridad del país donde utiliza la plancha.

Ponga el asa en posición de planchado.
- Levántela hacia arriba hasta oir el clic de bloqueo **(B)**.

Para planchar — 2

Planchado en seco	Mando Vapor	• ••	Seda Sintéticos Lana	
Planchado al vapor	Mando Vapor	••• Max.	Algodón Lino	Superpresión

Nuestro consejo
En primer lugar, comience en seco con los tejidos que se planchan a baja temperatura (•) y termine con aquellos que permiten una temperatura más elevada (••• o Max). Si baja el termostato, espere aproximadamente 1 minuto antes de planchar. Si plancha un tejido de fibras combinadas: regule la temperatura de la plancha de acuerdo a la fibra más frágil.

Para planchar en seco — 3

- Coloque el mando vapor en (C).

Regule la temperatura
- Coloque el mando del termostato en la posición correspondiente al nombre de tejido que se va a planchar (•, ••, ••• o Max) **(D)**.

Para planchar con vapor — 4

Llene el depósito.
- Coloque el mando vapor en (C).

¡Cuidado!
Su plancha ha sido diseñada para funcionar únicamente con agua del grifo.
- Abra el tapón del depósito y llénelo **(E)**.

¡Cuidado!
No llene el depósito directamente bajo el agua del grifo.
- Cierre el tapón.

Controle la temperatura.
- Coloque el mando del termostato en la posición ••• o Max **(D)**.
- Una vez que se alcanza la temperatura (aproximadamente 1 min.), coloque el mando vapor en **(F)**.

¡Cuidado!
Su plancha produce vapor únicamente cuando el mando se encuentra en la zona coloreada.

Utilice la tecla Superpresión — 5

Para planchar verticalmente.
- Cuelgue la ropa y tense el tejido. Coloque el mando del termostato en Max **(G)**.
- Pulse la tecla mediante impulsos y efectúe un movimiento de arriba hacia abajo **(H)**.

¡Cuidado!
Mantenga la plancha alejada de la prenda unos cuantos centímetros para no quemar los tejidos delicados.

Para quitar las arrugas resistentes.
- Pulse continuamente la tecla para obtener un mayor chorro de vapor **(I)**.

Português

Antes de engomar — 1

Regule o selector de voltagem (A) (botão situado na parte inferior do ferro).
- Regular a voltagem do ferro de acordo com a voltagem da corrente eléctrica, utilizando para esse efeito uma moeda. Se a voltagem seleccionada for de 120 V, o ferro funcionará com a voltagem de 100 V a 127 V. Se estiver regulada para 240 V, o ferro funcionará com a voltagem

Français

NB. Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le.

AVANT DE REPASSER — 1

Réglez le sélecteur de tension (A). (situé sous le talon).

- Réglez le fer sur la tension correspondant à l'endroit où vous vous trouvez à l'aide d'une pièce de monnaie, par exemple. Si la tension choisie est de 120 V, le fer fonctionne de 100 à 127 V. Si elle est sur 240 V, le fer fonctionne de 220 à 240 V.

Attention !
Vérifiez, si nécessaire que vous disposez d'un adaptateur convenant aux normes de sécurité du pays.

Mettez la poignée en position de repassage.

- Relevez-la vers le haut jusqu'au clic de verrouillage. **(B).**

POUR REPASSER — 2

Repassage à sec	Commande Vapeur	• ••	Soie Synthétiques Laine	
Repassage Vapeur	Commande Vapeur	••• Max.	Coton Laine	Super Pressing

Notre conseil
Commencez d'abord à sec par les tissus qui se repassent à basse température (•) et terminez par ceux qui supportent une température plus élevée (•• ou Max).Si vous baissez le thermostat, attendez un peu (environ 1min.) avant de repasser. Si vous repassez un tissu fait de fibres mélangées : réglez la température de repassage sur la fibre la plus fragile.

Pour repasser à sec — 3

- Placez la commande vapeur sur **(C).**

Réglez la température

- Placez la commande du thermostat sur la position correspondant au nom du tissu à repasser (•, ••, ••• ou Max) **(D).**

Pour repasser à la vapeur — 4

Remplissez le réservoir.

- Placez la commande vapeur sur **(C).**

Attention !
Votre appareil a été conçu pour fonctionner uniquement avec de l'eau du robinet.

- Ouvrez le bouchon du réservoir et remplissez-le **(E).**

Attention !
Ne le remplissez pas sous le robinet.

- Fermez le bouchon.

Réglez la température.

- Placez la commande du thermostat sur la position correspondant au nom du tissu à repasser (••• ou Max) **(D).**
- Lorsque la température est atteinte (environ 1 min.), placez la commande vapeur sur **(F).**

Attention !
Votre fer ne produit de la vapeur que lorsque la commande se trouve dans la zone colorée.

Utilisez la touche Super Pressing — 5

Pour défroisser verticalement.

- Accrochez le vêtement et tendez le tissu et placez la commande du thermostat sur Max **(G).**
- Appuyez sur la touche par impulsions et effectuez un mouvement de haut en bas **(H).**

Attention !
Maintenez le fer à quelques centimètres du tissu pour ne pas brûler les tissus délicats.

Pour enlever les plis résistants.

- Appuyez sur la touche par impulsions pour obtenir un jet de vapeur plus important **(I).**

POUR ENTRETENIR ET RANGER VOTRE FER — 6

Nettoyez votre fer

- Débranchez le fer et attendez que la semelle du fer refroidisse
- Positionnez la commande vapeur sur et videz le réservoir. **(J)**

Attention !
Débranchez et laissez refroidir votre fer avant de le nettoyer.

- Nettoyez la semelle, lorsqu'elle est tiède, avec un chiffon humide **(K).**

Attention !
N'utilisez aucun produit d'entretien ou de détartrage.Ne passez jamais le fer sous le robinet.

Rangez votre fer

- Débloquez la poignée et repliez-la **(L).**
- Rangez le fer et le fil dans la pochette.

Attention !
Laissez refroidir votre fer avant de le ranger.

POUR VOTRE SÉCURITÉ — 7

- Attention ! Votre appareil peut être utilisé en 120 volts (100 à 127 V) ou 240 volts (220 à 240 V). Avant de l'utiliser, vérifiez que le voltage sélectionné corresponde bien à celui de l'endroit où vous vous trouvez.
  Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible au fer et annule la garantie.
- Ce fer doit être obligatoirement branché sur une prise de courant avec terre. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez qu'elle est de type bi-polaire (10A) avec conducteur de terre.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être immédiatement remplacé dans un Centre Service Agréé, afin d'éviter un danger.
- Ce fer n'est pas prévu pour un usage régulier.
- Ne plongez jamais le fer dans l'eau!
- L'appareil doit être débranché avant le remplissage ou la vidange du réservoir.
- En cas de chute du fer, faites-le vérifier par un professionnel avant de le remettre en marche : des dégâts invisibles peuvent être dangereux pour votre sécurité.
- La semelle du fer peut être très chaude :
  - ne la touchez jamais
  - laissez toujours refroidir votre fer avant de le ranger;
  - ne laissez jamais votre fer sans surveillance lorsqu'il est branché ou que la semelle est encore chaude.
- Ne laissez jamais votre fer à la portée des enfants.
- **NE DÉMONTEZ JAMAIS VOTRE FER : ADRESSEZ-VOUS TOUJOURS À UN CENTRE SERVICE AGRÉÉ.**

UN PROBLÈME AVEC VOTRE FER — 8

Problèmes et causes possibles	Solutions
Votre fer produit peu ou pas de vapeur	
• La température choisie est trop basse.	Placez le curseur du thermostat sur ••• ou Max.
• La commande vapeur est sur .	Placez la commande vapeur sur .
• Il n'y a pas d'eau dans le réservoir.	Remplissez-le.
L'eau coule par les trous de la semelle	
• Vous utilisez la commande Super Pressing trop souvent.	Attendez quelques secondes entre chaque utilisation.
• La vapeur est utilisée avant que le fer ne soit suffisamment chaud.	Mettez le thermostat sur la zone vapeur et attendez que le fer soit chaud (environ 1 min .).
• Le fer est rangé avec de l'eau dans le réservoir.	Videz le réservoir avant de ranger le fer et mettez la commande vapeur sur .
• Le problème persiste.	Apportez votre fer dans un Centre Service Agréé.

Dansk

NB. Læs brugsanvisningen grundigt og gem den.

FOR STRYGNING — 1

Indstil spændingsknappen (A). (knappen findes nederst på hælen).

- Indstil strygejernet til den korrekte spænding med en mønt eller lignende. Hvis der vælges 120, vil strygejernet fungere ved 100-127 V. Hvis det stilles på 240, vil det fungere ved 220-240 V.

Bemærk!
Kontroller, hvis nødvendigt, om De bruger en adaptor svarende til landets sikkerhedsregler i det pågældende land.

Indstil håndtaget i strygeposition.

- Løft håndtaget op til det er fastlåst - man skal høre et 'klik' **(B).**

STRYGNING — 2

Tørstrygning	Damp knap på	• ••	Silke Syntetiske Uld	
Damps trygning	Damp knap på	••• Max.	Bomuld Hør	Dampskud

Vores råd
Start med tørstrygning af de stoftyper som kræver en lav temperatur(•) og slut med dem som tåler en højere temperatur (••• eller Max). Hvis De skruer ned på termostaten, så vent ca. 1 min. for De begynder at stryge igen. For strygning af blandede stoftyper indstil da temperaturen til den mest sarte type.

Tørstrygning — 3

- Indstil dampknappen på **(C).**

Indstil temperaturen

- Indstil termostatknappen på det navn svarende til den stoftype der skal stryges (•, ••, ••• eller Max) **(D).**

Dampstrygning — 4

Påfyld vandbeholderen.

- Indstil dampknappen på **(C).**

Bemærk!
Deres strygejern er specielt designet kun til brug med vand fra hanen.

- Åben beholderens låg og fyld den med vand **(E).**

Bemærk!
Ingen påfyldning direkte under vandhanen.

- Luk låget.

Indstil temperaturen.

- Indstil termostatknappen på det navn svarende til den stoftype der skal stryges (••• eller Max) **(D).**
- Når den ønskede temperatur er nået (ca.1min.), indstil dampknappen på **(F).**

Bemærk!
Deres strygejern vil kun producere damp, når knappen er indstillet indenfor det farvede område.

Brug af Dampskudsknappen — 5

For lodret strygning.

- Hæng tøjet og strøk det ud.Indstil termostatknappen på Max **(G).**
- Tryk stødvist på og bevæg strygejernet op og ned ad tøjet. **(H).**

Bemærk!
Hold strygejernet nogle centimeter fra tøjet , for at undgå brænding af de sarte stoffer.

For at fjerne vanskelige krøller.

- Tryk stødvist på for at producere en større dampmængde **(I).**

Dansk — 1

FÖRBEREDELSER FÖR STRYKNING — 1

Ställ in önskat volttal (A). (Omkopplare placerad under hälen).

- Ställ in volttalet med hjälp av ett mynt eller dyl. Om du ställt in 120V, kommer strykjärnet drivas med 100-127V. Om du ställt in 240V kommer strykjärnet drivas med 220-240V.

Observera !
Kontrollera att en adapter som är godkänd enligt landets säkerhetsföreskrifter används.

Fäll upp handtaget i läge för strykning.

- Vrid upp handtaget tills det går i lås **(B).**

STRYKNING — 2

Torrstrykning	Knappen för ånga på	• ••	Syntetmaterial Siden Ull	
Ångstrykning	Knappen för ånga på	••• Max.	Bomull Linne	Super Pressing

Vi rekommenderar
Börja med att stryka tyger som kräver låg temperatur(•) och kan strykas torr och avsluta med tyger som kräver högre temperatur (••• eller Max). Om du skrur ned termostaten, vänta ca 1 min innan du börjar stryka igen.Vid strykning av tyg som innehåller blandade fibrer: ställ in stryktemperaturen efter det tyg som är mest känsligt.

Torrstrykning — 3

- Ställ knappen för ånga på **(C).**

Inställning av temperaturen

- Ställ termostatet i det läge som motsvarar det tyg som skall strykas (•, ••, ••• ou Max) **(D).**

Ångstrykning — 4

Fyll på vattentanken.

- Ställ knappen för ånga på **(C).**

Observera !
Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera med kranvatten.

- Öppna vattentanken och fyll på vatten **(E).**

Observera !
Påfyllning får ej ske direkt från kranen.

- Stäng vattentanken.

Temperaturinställning.

- Ställ termostaten i det läge som motsvarar det tyg som skall strykas (••• eller Max) **(D).**
- När den önskade temperatur er nået (ca.1min.), indstil dampknappen på **(F).**

Observera !
Om termostaten är inställd utanför den färgade zonen avger strykjärnet ingen ånga.

Att använda knappen Super Pressing — 5

Strykning vertikalt.

- Häng upp plagget och sträck ut tyget. Ställ termostaten på Max **(G).**
- Tryck på knappen då och då och för järnet uppifrån och ned **(H).**

Observera !
Håll järnet några centimeter från tyget för att inte bränna ömtåliga tyger.

Att ta bort skarpa veck.

- Tryck på knappen då och då för att få mer ånga **(I).**

FÖRBEREDELSER FÖR STRYKNING — 1

Ställ in önskat volttal (A). (Omkopplare placerad under hälen).

- Ställ in volttalet med hjälp av ett mynt eller dyl. Om du ställt in 120V, kommer strykjärnet drivas med 100-127V. Om du ställt in 240V kommer strykjärnet drivas med 220-240V.

Observera !
Kontrollera att en adapter som är godkänd enligt landets säkerhetsföreskrifter används.

Fäll upp handtaget i läge för strykning.

- Vrid upp handtaget tills det går i lås **(B).**

STRYKNING — 2

Torrstrykning	Knappen för ånga på	• ••	Syntetmaterial Siden Ull	
Ångstrykning	Knappen för ånga på	••• Max.	Bomull Linne	Super Pressing

Vi rekommenderar
Börja med att stryka tyger som kräver låg temperatur(•) och kan strykas torr och avsluta med tyger som kräver högre temperatur (••• eller Max). Om du skrur ned termostaten, vänta ca 1 min innan du börjar stryka igen.Vid strykning av tyg som innehåller blandade fibrer: ställ in stryktemperaturen efter det tyg som är mest känsligt.

Torrstrykning — 3

- Ställ knappen för ånga på **(C).**

Inställning av temperaturen

- Ställ termostatet i det läge som motsvarar det tyg som skall strykas (•, ••, ••• ou Max) **(D).**

Ångstrykning — 4

Fyll på vattentanken.

- Ställ knappen för ånga på **(C).**

Observera !
Denna apparat är specialkonstruerad för att fungera med kranvatten.

- Öppna vattentanken och fyll på vatten **(E).**

Observera !
Påfyllning får ej ske direkt från kranen.

- Stäng vattentanken.

Temperaturinställning.

- Ställ termostaten i det läge som motsvarar det tyg som skall strykas (••• eller Max) **(D).**
- När den önskade temperatur er nået (ca. 1 min.), setter du dampbryteren på **(F).**

Observera !
Om termostaten är inställd utanför den färgade zonen avger strykjärnet ingen ånga.

Att använda knappen Super Pressing — 5

Strykning vertikalt.

- Häng upp plagget och sträck ut tyget. Ställ termostaten på Max **(G).**
- Tryck på knappen då och då och för järnet uppifrån och ned **(H).**

Observera !
Håll järnet några centimeter från tyget för att inte bränna ömtåliga tyger.

Att ta bort skarpa veck.

- Tryck på knappen då och då för att få mer ånga **(I).**

Norsk

NB. Les bruksanvisningen nøye og oppbevar den.

FOR DU STARTER STRYKINGEN — 1

Still spenningsbryten som befinner seg bak på strygejernet (A).

- Still spenningsbryten på posisjon for landets spenning uansett hvor du befinner deg. Bryk en mynt eller noe lignende. Apparatet kan brukes ved 120 V (100 V til 127 V) eller 240 V (220 V til 240 V).

Forsiktig!
Kontroller om nødvendig at du har en adapter som stemmer overens med landets sikkerhetsstandarder.

Sett håndtaket i strykestilling.

- Dra det opposver helt til du hører et låseklikk **(B).**

FOR Å STRYKE — 2

Stryking uten damp	Dampbryterr på	• ••	Syntetisk Silke Ull	
Stryking med damp	Dampbryterr på	••• Max.	Bomull Lin	Super Pressing

Vår anbefaling
Begynn med stryking uten damp på stoffer som strykes på lav temperatur (•) og avslutt med de som tåler høyere temperatur (••• eller Max). Hvis du skrur ned termostaten, må du vente litt (ca. 1 min.) før du fortsetter strykingen. Hvis du stryker et blandingsfiberstoff: Juster stryketemperaturen etter den mest omtålelige fibren.

For å stryke uten damp — 3

- Sett dampbryteren på **(C).**

Juster temperaturen

- Sett termostatbryteren på den stillingen som stemmer overens med navnet på stoffet du skal stryke (•, ••, ••• ou Max) **(D).**

For å stryke med damp — 4

Fyll opp behولderen.

- Sett dampbryteren på **(C).**

Forsiktig!
Apparatet er laget til å bare fungere med vanlig vann fra springen.

- Åpne beholderproppen og fyll beholderen **(E).**

Forsiktig!
Ikke fyll jernet direkte fra springen.

- Sett proppen på beholderen.

Juster temperaturen.

- Plasser termostatbryteren på den stillingen som stemmer overens med navnet på stoffet du skal stryke (••• ou Max) **(D).**
- Når temperaturen er nådd (ca. 1 min.), setter du dampbryteren på **(F).**

Forsiktig!
Strykejernet produserer damp bare når bryteren står på det fargede området.

Bruk knappen for Super Pressing — 5

For å glatte ut vertikalt.

- Heng opp klesplagget og strekk ut stoffet. Sett termostatbryteren på Max **(G).**
- Trykk støtvis på knappen for **(H)** og bevege jernet ovenfra og nedover **(H).**

Forsiktig!
Hold strykejernet et par cm fra stoffet for ikke å brenne ømtålige stoffer.

For å fjerne vanskelige folder.

- Trykk støtvis på knappen for **(I)** for å oppnå mer damp **(I).**

Suomi

NB. Lue käyttöohjeet huolellisesti ja säilytä ne.

ENNEN SILITYSTÄ — 1

Säädä jännitesäädintä, katkaisimesta (A). (sijaitsee kantapään alapuolella).

- Säädä silitysrauta oikean jänniteseen (riippuen paikasta), käyttäen kolikkoa tai samankaltaista esinettä. Jos jännite on säädetty 120, niin silitysrauta toimii 100-127v. Jos taas jännite on säädetty 240, niin silitysrauta toimii 220-240v.

Huom.!
Kontrolier om nødvendig at du har en adapter som stemmer overens med landets sikkerhetsstandarder.

Aseta kädensija silitysasentoon.

- Nosta kädensijaa ylös kunnes avausnuppi naksahtaa **(B).**

SILITTÄMINEN — 2

Siilitäminen ilman höyryä	Höyryn säädin	• ••	Tekokuidut Silkki Villa	
Höyrysilitys	Höyryn säädin	••• Max.	Puuvilla Pellava	Lisähöyry

Vinkki
Aloita silitys ilman höyryä kankaista, jotka siilitetään alhaisella lämpötilalla (•) ja siilitä viimeiseksi kankaat, jotka kestävät korkean lämpötilan (••• tai Max). Jos lasket raudan lämpötilaa, odota noin 1 min, ennen kuin alat siilittää uudestaan. Jos siilität sekoitekangasta: valitse siilityslämpötila alimman materiaalin mukaan.

Silitys ilman höyryä — 3

- Aseta höyryn säädin asentoon **(C).**

Valitse lämpötila

- Aseta termostaatin säädin siilitettävälle kankaalle sopivaan asentoon (•, ••, ••• tai Max) **(D).**

Höyrysilitys — 4

Täytä säiliö.

- Aseta höyryn säädin asentoon **(C).**

Huom.!
Siilitysraudassa käytetään ainoastaan vesijohtovettä.

- Avaa vesisäiliön tulppa ja täytä säiliö vedellä **(E).**

Huom.!
Älä täytä säiliötä suoraan vesihanan alla.

- Sulje tulppa.

Valitse lämpötila.

- Aseta termostaatin säädin siilitettävän kangaslaadun mukaan sopivaan asentoon (••• ou Max.) **(D).**
- Voit asettaa höyryn säätimen asentoon sen jälkeen, kun rauta on lämmennyt (noin 1 min.) **(F).**

Huom.!
Raudasta tulee höyryä vain silloin, kun säädin on asetettu väritetylle alueelle.

Käytä lisähöyry-painiketta — 5

Siilitettäessä vaaksuorassa asennossa.

- Ripusta vaate henkariille ja pingota kangasta. Aseta termostaatin säädin asentoon Max **(G).**
- Paina lisähöyry-painiketta sykäyksittäin ja siilitä ylhäältä alaspäin **(H).**

Huom.!
Kun siilität arkoja kankaita, pidä rauta muutaman senttimetrin etäisyydellä kankaasta, ettei se pala.

Itsepäisten ryppyjen siilittäminen.

- Jos painat lisähöyry-painiketta sykäyksittäin, saat enemmän höyryä kerrallaan **(I).**

Русский

NB. Внимательно прочитайте эту инструкцию и сохраните ее.

Перед началом глажения — 1

Установите правильное напряжение (расположен прямо под пяткой утюга) **(A).**

- Используя монетку, установите регулятор напряжения на утюге в соответствии с напряжением в сети в стране вашего местонахождения. Если выбранное напряжение -120 вольт, то утюг будет работать при напряжении в сети от 100 до127 вольт. Если выбранное напряжение -240 вольт, то утюг будет работать при напряжении в сети от 220 до 240 вольт.

Внимание!
Проверьте, если это необходимо, наличие адаптера, соответствующего нормам техники безопасности страны.

Установите ручку в положение глажения.

- Выпрямите ее до щелчка блокировки **(B).**

Глажение — 2

Глажение без пара	Регулятор пара Знак	• ••	Искусственный Шелк Шерсть	
Глажение с использова-нием пара	Регулятор пара Знак	••• Max.	Хлопок Лен	Супер-пар

Наши советы
Начинайте гладить с тканей, требующих низкой температуры глажения (•), затем переходите на плотные ткани с более высокой температурой глажения (••• или Max.). Если Вы установили термостат на минимальную температуру, подождите немного (прибл. 1 минуту) перед тем, как снова гладить. При глажении тканей из смешанных волокон установите температуру для глажения ткани с самой низкой температурой.

Глажение без пара — 3

- Установите регулятор на знак **(C).**

Отрегулируйте температуру

- Установите термостат в положение, соответствующее названию ткани (•, ••, ••• или Max.) **(D).**

Использование пара — 4

Заполните резервуар.

- Установите регулятор пара на знак **(C).**

Внимание!
Используйте исключительно воду из-под крана.

- Откройте крышку резервуара и заполните его **(E).**

Внимание!
Не заполняйте утюг прямо под краном.

- Закройте крышку.

Отрегулируйте температуру.

- Установите термостат в положение, соответствующее типу ткани (••• или Макс.) **(D).**
- Когда утюг нагреется (приблизительно через 1 мин.), установите регулятор пара на знак Пар **(F).**

Внимание!
Ваш утюг производит пар, только лишь когда регулятор пара находится в цветной зоне.

Использование кнопки «Супер-пар» — 5

Глажение в вертикальном положении.

- Повесьте Ваше изделие и натяните ткань. Установите термостат в положение Макс **(G).**
- Нажмите на кнопку несколько раз подряд короткими нажимами и проведите утюгом в направлении сверху вниз **(H).**

Внимание!
Для того, чтобы не сжечь ткань, держите утюг на расстоянии нескольких сантиметров от ткани.

Разглаживание трудных складок

- Нажмите несколько раз короткими нажимами на кнопку для того, чтобы получить больше пара **(I).**

Правила ухода — 6

Правила ухода

- Отключите утюг и дайте ему остыть.
- Установите регулятор пара на знак и опорожните резервуар **(J).**

Внимание!
Перед очисткой Вашего утюга отключите его и дайте ему остыть.

- Очищайте подошву утюга, пока она теплая, при помощи влажной ткани **(K).**

Внимание!
Не используйте никаких средств бытовой химии или средств для очистки от накипи.Никогда не подставляйте утюг под кран.

Как сложить утюг

- Разблокируйте ручку и сложите ее **(L).**
- Уложите утюг и шнур в его сумку.

Внимание!
Перед тем, как сложить утюг, дайте ему остыть.

Для Вашей безопасности — 7

- Внимание! Ваш утюг может быть использован при напряжении 120В (от 100В до 127В) или 240В (от 220В до 240В). Перед использованием установите напряжение (120В или 240В) в соответствии с напряжением, принятым в стране Вашего местонахождения.
- Этот утюг должен обязательно подключаться к розетке с заземлением. Если вы используете удлинитель, убедитесь, что он биполярного типа (10 А) с проводником заземления.
- В случае повреждения электрошнура немедленно замените его в уполномоченном сервисном центре во избежание риска несчастного случая.
- Этот утюг предназначен только для домашнего использования. Любое использование в профессиональных целях влечет за собой аннулирование гарантии.
- Никогда не погружайте утюг в воду!
- Перед заполнением или опорожнением резервуара утюг должен быть отключен.
- Если утюг упал, проверьте его у профессионала перед повторным использованием: невидимые повреждения могут оказаться опасными для вас.
- Подошва утюга может нагреваться до высокой температуры:
  - никогда не трогайте ее пальцами;
  - дайте утюгу охладиться перед тем, как его убрать;
  - никогда не оставляйте включенный утюг без присмотра, или когда его подошва еще горячая;
  - кладите утюг в недоступном для детей месте.
- **Никогда не разбирайте ваш утюг: обращайтесь всегда в уполномоченный сервисный центр.**

Возможные неполадки — 8

Неполадки	и методы их устранения
Утюг не вырабатывает пар	
• Установлена слишком низкая температура.	Установите термостат на знак ••• или Макс.
• Регулятор пара установлен в положение .	Установите регулятор на знак Пар .
• В резервуаре нет воды.	Наполните его.
Вода вытекает из отверстий подошвы	
• Вы используете пар слишком часто .	Подождите несколько секунд перед каждым его использованием.
• Вы используете пар до того, как утюг достаточно нагреется.	Установите термостат в положение «Пар» тогда, когда утюг нагреется (приблизительно, через 1 мин.).
• Утюг был сложен с водой в резервуаре.	Перед тем, как сложить утюг, опорожните резервуар .
• Проблему невозможно устранить.	Обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.

Türkçe

NB. Bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve saklayın.

ÜTÜLEMEDEN ÖNCE — 1

Voltaj seçicisini ayarlayın (A) (arkada yer alan düğme ile).

- Ütünüzü madeni para veya benzer bir nesne kullanarak, bulunduğunuz yerin voltajına ayarlayın. Seçilen voltaj 120 volt ise, ütü 100-127 volt arasında çalışacaktır. Eğer 240 volta kurulmuşsa, ütü 220-240 volt arasında çalışacaktır.

Dikkat !
Gerekiyorsa, lütfen ülkenizdeki güvenlik standartlarına uygun bir adaptörünüz olduğundan emin olun.

Sapıütüleme konumuna getirin.

- Tıklama sesini duyana kadar sapı yukarı kaldırın **(B).**

ÜTÜLEMEK İÇİN — 2

Kuru ütüleme	Buhar Ayarı KURU'da	• ••	Sentetik İpek Yünlü	
Buharlı ütüleme	Buhar Ayarı BUHAR'da	••• Maks.	Pamuklu Keten	Şok Buhar

Önerimiz
Önce düşük sıcaklıkta (•) ütülenen kumaşlarla kuru olarak başlayın ve daha yüksek isi gerektiren (••• veya MAKS) kumaşlarla bitirin. Termostatı daha düşük bir sıcaklığa ayarladıysanız, yeniden ütülemeye başlamadan önce 1 dakika kadar bekleyin. Farklı türde liflerden oluşan bir kumaş ütülüyorsanız, sıcaklığı en hassas malzemeye göre ayarlayın.

Kuru ütüleme için — 3

- Buhar ayarını KURU'ya getirin **(C).**

Sıcaklığı ayarlayın

- Termostat ayar düğmesinin ibresini ütülenecek kumaşın adının bulunduğu konuma getirin (•, ••, ••• veya Max.) **(D).**

Buharlı ütüleme için — 4

Su haznesini doldurun.

- Buhar ayarını KURU'ya getirin **(C).**

Dikkat !
Ütünüz yalnızca musluk suyuyla çalışmak üzere tasarlanmıştır.

- Su haznesinin kapağını açın ve doldurun **(E).**

Dikkat !
Musluğun altında doldurmayın.

- Kapağı kapatın.

Sıcaklığı ayarlayın.

- Termostat ayar düğmesini, ütülenecek kumaşın adının üzerine getirin (••• veya Max.) **(D).**
- Belirtilen sıcaklığa erişildiğinde (yaklaşık 1 dakika içinde), buhar ayarını BUHAR'a getirin **(F).**

Dikkat !
Ütünüz yalnızca buhar düğmesinin ibresi renkli bölümde bulunduğu zaman buhar üretecektir.

Şok Buhar düğmesini kullanın — 5

Dikey Ütüleme için.

- Elbiseyi asın ve kumaşı gerin. Termostat ayarını MAKS konumuna getirin **(G).**
- Şok Buhar düğmesine peş peşe hızla basın ve yukarıdan aşağıya bir hareketle ütüleyin **(H).**

Dikkat !
Hassas kumaşları yakmamak için ütüyü kumaşın birkaç santim uzağında tutun.

Zor kırışıklıkları düzeltmek için

- Daha güçlü bir buhar çıkışı elde etmek için Şok Buhar düğmesine peş peşe hızla basın **(I).**

عربي

ملاحظة: اقرأ التعليمات بتمعّن من استعمال الجهاز بشكل جيد ثم احفظها في مكان آمن

قبل الكي — ١

اضبط الفلطة لتناسب مع فلطة التيار استعمل عملة معدنية لتعديل ضابط الفلطة. (الموجود تحت القاعدة) **(A)**

- اضبط المكواة لتعبر الفلطة بما يتناسب وفلطة منزلك. ستعملأ في ذلك قطعة نقد معدنية أو ما شابه ذلك. إذا كان التيار المختار ١٢٠ فولط فإن المكواة ستشتغل بتيار يتراوح ما بين ١٠٠ و١٢٧ فولط أما إذا كان التيار المختار ٢٢٠ فولت فإن المكواة سوف تشتغل بتيار يتراوح ما بين ٢٢٠ و٢٤٠ فولت.

ملاحظة:
إذا كان ضروريا، تأكد من أنك تستعمل مهايئا كهربائيا يتناسب مع معايير الأمان في بلدك.

ضع المقبض في وضعية الكي

- ارفع المقبض حتى يثبت في وضعيته المصممة. **(B)**

الكي — ٢

الكي الجاف	التحكم في البخار على وضعية الكي الجاف	• ••	مركبات الحرير صوف	
الكي بالبخار	التحكم في البخار على وضعية الكي بالبخار	••• MAX	قطن كتان	
إطلاق البخار				

ما نصيحته

اضبط المكواة على وضعية الكي الجاف، وابدأ بكي القماشة على درجة حرارة منخفضة (•) قبل الإنتقال للأقمشة التي تتطلب حرارة أعلى (•••) أو القصى درجة. إذا ادرت الترموستات نحو درجة حرارة أقل، انتظر قليلاً (حوالي دقيقة) قبل البدء بالكي من جديد. إذا كنت تكوي القماشة مكونة من عدة انواع من النسيج، اضبط حرارة المكواة لملائم النسيج الأرق.

الكي الجاف — ٣

- اضبط التحكم في البخار على وضعية الكي الجاف **(C)**

اضبط درجة الحرارة

- اضبط التحكم في الترموستات على الوضعية الموافقة لنوعية القماش المطلوب كيه (•, •• أو MAX) **(D)**

الكي بالبخار — ٤

املأ خزان الماء

- اضبط التحكم في البخار على وضعية الكي الجاف **(C)**

ملاحظة:
المكواة مصممة للعمل باستخدام ماء الصنبور فقط. تأكد دائما من فصل المكواة عن مصدر التيار قبل ملء خزان الماء.

- افتح غطاء الخزان واملأ الخزان بالماء **(E)**

ملاحظة:
لا تتجاوز أبدا حد الماء الأقصى.

- أغلق غطاء الخزان.

اضبط درجة الحرارة

- اضبط التحكم في الترموستات لتوافق مع القماش المطلوب كيه (•••أو أقصى درجة MAX) **(D)**
- عند الوصول إلى درجة الحرارة المصممة (بعد دقيقة واحدة تقريبا)، اضبط التحكم في البخار على وضعية الكي بالبخار **(F)**

ملاحظة:
لا تضخ المكواة البخار إلا إذا كانت إشارة التحكم فيها موضوعة ضمن المنطقة الملونة.

استخدم زر إطلاق البخار — ٥

لإزالة الثنيات عموديا

- قم بتعليق القطعة المطلوب كيها وشد النسيج
- اضبط التحكم في الترموستات على أقصى درجة MAX **(G)**
- اضغط على زر إطلاق البخار بشكل قصير متقطع، مع تحريك المكواة على القطعة من الأعلى إلى الأسفل **(H)**

ملاحظة:
أبعد المكواة بضعة سنتمترات عن الملابس لتحاشي حرق الأقمشة الرقيقة.

لإزالة الثنيات الصعبة

- اضغط على زر إطلاق البخار لعدة مرات متتالية للحصول على كمية أكبر من البخار **(I)**

صيانة المكواة — ٦

نظف مكواتك

- افصل المكواة عن مصدر التيار واتركها حتى تبرد للوجة
- اضبط التحكم في البخار على وضعية الكي الجاف، وأفرغ خزان الماء **(J)**

ملاحظة:
يجب فصل المكواة عن التيار وتركها تبرد قبل تنظيفها. يجب استعمال أية مواد تنظيف. لا تضع المكواة أبدا تحت حنفية الماء.

- نظف سطح المكواة وهو دافئ، باستخدام قطعة قماشية رطبة **(K)**

تخزين المكواة

- حرر المقبض من ثباته وأعده إلى الخلف **(L)**
- خزن المكواة والسلك الكهربائي في الحقيبة المخصصة.

ملاحظة:
تأكد من برود المكواة قبل تخزينها.

من أجل سلامتك — ٧

ملاحظة:

- يمكن استخدام المكواة على ١٢٠ فلط (١٠٠ إلى ١٢٧ فلط) أو ٢٤٠ فلط (٢٢٠ - ٢٤٠ فلط). تأكد من أن تحديد الفلطة في الوضعية المناسبة (١٢٠ أو ٢٤٠ فولت) قبل الاستخدام
- يجب توصيل المكواة بمأخذ تيار أرضي. إذا كنت تستخدم وصلة، تأكد من أنها ثنائية الأقطاب (١٠ أمبير) مع الأرض.
- في حال تلف السلك، يجب استبداله على الفور لدى أي مركز خدمة معتمد لما يتكلفه ذلك من خطورة.
- لم تصمم هذه المكواة للاستعمال الحرفي، ولكنها صممت فقط للاستعمال المنزلي العادي
- لا تغمر المكواة في الماء أبدا
- يجب فصل المكواة عن مصدر التيار قبل ملء أو تفريغ الخزان.
- إذا سقطت المكواة يوجب تصحيحها من قبل مختص قبل استخدامها ثانية. التلف غير الظاهر قد يسبب خطورة.
- لا يكون سطح الكي ساخنا جدا:
  - لا تلمسه أبدا
  - دعه يبرد قبل تخزين المكواة
  - لا تتركه دون مراقبة عندما تكون متصلة بمصدر التيار، أو إذا كان سطح الكي ساخنا.
- احفظ المكواة بعيدا عن متناول الأطفال.
- **لا تحاول تفكيك المكواة: اطلب الاستشارة لدى مركز الخدمة المعتمد**

التغلب على المشاكل — ٨

المشاكل والمسببات المحتملة	الحلول
المكواة تنطق الفليط من البخار أو لا شيء على الإطلاق	
• درجة الحرارة المختارة منخفضة جداً.	اضبط مؤشر الترموستات على ••• أو أقصى درجة MAX.
• التحكم في البخار معين على وضعية الكي الجاف DRY.	اضبط التحكم في البخار على وضعية الكي بالبخار STEAM.
• الخزان خال من الماء.	املأ الخزان.
تسرب الماء من فتحات سطح الكي	
• الإكثار من استخدام زر إطلاق البخار.	انتظر لبضع ثوان بين كل ضغطة وأخرى.
• استخدام البخار قبل أن تسخن المكواة بالشكل الكافي	اضبط الترموستات في حدود منطقة البخار الملونة وانتظر حتى تسخن المكواة (دقيقة واحدة تقريبا)
• تخزين المكواة والخزان مبتلين.	أفرغ الخزان قبل تخزين المكواة واضبط التحكم في البخار على وضعية الكي الجاف DRY.
• لا تزال المشكلة مستمرة.	راجع مركز الخدمة المعتمد.

Français

POUR LE TRANSPORT — 9

- Pour éviter que le fer ne se déplie pendant le transport, utilisez le système de verrouillage **(L)**.

POUR LA MAISON — 10

- Le fer peut être utilisé pour repasser les vêtements suspendus **(M)**.
- Le fer peut être utilisé pour repasser les vêtements sur une table à repasser **(N)**.

Dansk

TIL TRANSPORT — 9

- For at undgå, at jernet folder ud under transport, skal det låses med låsemekanisme **(L)**.

TIL HJEMMET — 10

- Jernet kan bruges til at stryge tøj, der hænger op **(M)**.
- Jernet kan bruges til at stryge tøj på strygebræt **(N)**.

Svenska

FÖR TRANSPORT — 9

- För att undvika att strykjärnet vecklar ut sig under transport, använd det låsmekanism **(L)**.

FÖR HEMMET — 10

- Strykjärnet kan användas för att strykas hängande plagg **(M)**.
- Strykjärnet kan användas för att strykas på strykbräda **(N)**.

Norsk

FOR TRANSPORT — 9

- For å unngå at jernet folder ut under transport, bruk det låsemekanisme **(L)**.

FOR HJEMMET — 10

- Jernet kan brukes til å stryke hengende klær **(M)**.
- Jernet kan brukes til å stryke på strykebrett **(N)**.

Suomi

KULJETUKSEEN — 9

- Jotta silitysrauta ei avautuisi kesken kuljetuksen, käytä lukituksen **(L)**.

KOTIKÄYTÖLLE — 10

- Silitysrauta voidaan silittää ripustettuja vaatteita **(M)**.
- Silitysrauta voidaan silittää silityslaudalla **(N)**.

Русский

ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ — 9

- Для того, чтобы утюг не развернулся при транспортировке, используйте систему блокировки **(L)**.

ДОМА — 10

- Утюг можно использовать для глажения висящей одежды **(M)**.
- Утюг можно использовать для глажения на гладильной доске **(N)**.

Türkçe

NAKLİYE İÇİN — 9

- Ütünün nakliye sırasında açılmasını önlemek için kilitleme sistemini kullanın **(L)**.

EVDE — 10

- Ütü, asılı giysilerin ütülenmesinde kullanılabilir **(M)**.